



ПРАВИТЕЛЬСТВО МОСКВЫ  
ДЕПАРТАМЕНТ КУЛЬТУРЫ  
ГОРОДА МОСКВЫ



ГБУК «МОСКОНЦЕРТ»

# ПЯТНАДЦАТЫЙ МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ

## «**ВРЕМЕНА ГОДА**»



*Музыка Китая  
и России*

*17–21 октября  
2016*

FIFTEENTH  
MOSCOW  
INTERNATIONAL  
MUSIC FESTIVAL

## «**THE SEASONS**»



*The music of China  
and Russia*

*17–21 October  
2016*

Умение в наше динамичное время не забывать о вечных ценностях — редкий дар.

Коллективу камерного оркестра «Времена года» посчастливилось встретиться с компанией, руководство которой обладает этим качеством.

С 2004 года спонсором оркестра является всемирно известная компания DHL Express.

Это не просто стандартное спонсирование с чётко выраженными условиями — это со-творчество двух талантливых коллективов.

Музыкально-тематические вечера, оригинальные сценарии для благотворительных концертов, эксклюзивные CD для клиентов компании, участие сотрудников DHL в наших концертах — вот далеко не полный перечень нашего совместного творчества.

Мы благодарим компанию DHL Express за внимательное отношение к оркестру «Времена года» и желаем ей дальнейшего процветания.

It's a rare gift in our fast-moving times to be able to keep everlasting values front-of-mind. The performers of «The Seasons» Moscow Chamber Orchestra had the happy fate to come into contact with a company whose management has exactly that special talent. Since 2004 the orchestra's sponsor has been the world-famous corporation DHL-Express. This is no mere sponsorship with delineated responsibilities — it's a two-way collaboration for two talented organisations.

Musically-themed presentations, unusual settings for charity event concerts, special CD releases for the company's clients, and the involvement of DHL staff in our concerts — all this is far from all that our collaboration has embraced.

We're hugely grateful to DHL-Express for their gracious attention to «The Seasons» Moscow Chamber Orchestra, and we hope our relationship will continue to burgeon in future.



«**ВРЕМЕНА ГОДА**»  
«**THE SEASONS**»

## Организаторы:

### *The organizers:*

Департамент культуры города Москвы

*Department of Culture in Moscow*

ГБУК «Москонцерт»

*State Concert Association «Mosconcert»*

Общество российско-китайской дружбы

*The society of Russian-Chinese friendship*

Российско-Китайский аналитический центр

*Chinese-Russian analytical center*

Московский камерный оркестр «Времена года»

*«The Seasons» Moscow Chamber Orchestra*

Московский Дом композиторов

*Moscow Composers House*

Автор проекта:

Владислав Булахов

Художественный руководитель и дирижёр Московского камерного оркестра  
«Времена года»

*Project Director – Vladislav Bulakhov*

*Conductor of «The Seasons» Moscow Chamber Orchestra*

По вопросам участия в Фестивале и с предложениями  
обращайтесь:  
Тел.: +7(495) 649-0326,  
E-mail: theseasons@inbox.ru  
www.theseasons.ru

For information about participation in the Festival please  
contact:  
Тел.: +7(495) 649-0326,  
E-mail: theseasons@inbox.ru  
www.theseasons.ru

*Партнёры и спонсоры Фестиваля:  
Partners and sponsors of the Festival:*



РОССИЙСКО-КИТАЙСКИЙ  
АНАЛИТИЧЕСКИЙ ЦЕНТР



福达饭店  
Ф У Д А  
РЕСТОРАН КИТАЙСКОЙ КУХНИ

*Генеральный информационный спонсор Фестиваля  
и оркестра:*

*General media sponsor of the Festival and the Orchestra:*



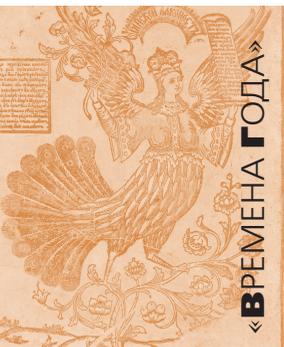
*Информационные спонсоры:*

*Media sponsors:*



газета.ru





## *Организационный комитет Фестиваля:*

### *Председатель Оргкомитета:*

А.Г. Беленький

Генеральный директор ГБУК «Москонцерт»,  
Заслуженный работник культуры России

### *Заместитель Председателя Оргкомитета:*

Цзо Чжэньгуань

Композитор,  
Заслуженный деятель искусств России

### *Члены Оргкомитета:*

Л.В. Полосин

Директор КФО,  
Заслуженный работник культуры России

Э.У. Якубова

Управляющая творческим коллективом

## *The Organization Committee:*

### *Committee Chairman:*

A.G. Belenkiy

General Director of «Mosconcert»,  
Honoured Art Worker of Russia

### *Vice-chairman:*

Tszo Chenguan

Chinese-descent Russian composer,  
Merited Artist of Russia

### *Members:*

L.V. Polosin

Director of Moscow Concert Philharmonic Association,  
Honoured Art Worker of Russia

E.U. Yakubova

Head of Creative Group





*Александр  
Беленький*

*Генеральный директор  
ГБУК «Москонцерт»*

Дорогие друзья!

Сердечно приветствую участников и гостей XV Московского Международного Музыкального Фестиваля «Времена года», музыкантов оркестра, солистов, композиторов и зрителей.

Уже пятнадцать лет, оставаясь на высочайшем профессиональном уровне, Фестиваль неизменно радует нас, являясь важным событием культурной жизни столицах.

В концертах этого года традиционно принимают участие артисты «Москонцерта» — вместе с Камерным оркестром «Времена года» будут выступать Виктория Носовская, Сергей Борзов, Наталья Богданова, Маргарита Тимошенко, Екатерина Доброхотова.

Сюрпризом Фестиваля, который посвящен музыке Китая и России, будет участие в концертных программах гостей из Китая — У Му Сяо (эрху), Цун Шаньшань (чжэн) Цзян Шанжун (баритон), Ван Наньдун (певица пекинской оперы)

Фестиваль — от латинского *festivus* — означает «праздничный». И наш Фестиваль — это празднество музыкального искусства!

Безусловно, это значимое событие в культурной жизни Москвы станет прекрасным подарком для всех любителей музыки.

Искренно рад, что сегодня могу пригласить вас на наш общий праздник — Московский Международный Музыкальный Фестиваль «Времена года»!

Желаю успеха организаторам, а его участникам — духовной крепости, терпения и успехов в дальнейшем творчестве!

Dear friends!

I'm delighted to greet the performances and audiences of the Fifth «The Season» International Music Festival – its orchestra, soloists, composers and listeners.

In this fifth season, it will be the fifth year that the Festival has enraptured us with its superb professional performances, as one of the most important items on Moscow's cultural calendar.

This year many of the Festival's soloists are from MosConcert, and alongside «The Seasons» Chamber Orchestra we have the chance to hear Viktoriya Nosovskaya, Strdey Borzov, Natalia Bogdanova, Ekaterina Dobrokhotova (Cello), Margarita Timoshenko

The innovation of the Festival – which is dedicated to the music of China and Russia this year – will be the inclusion of soloists from China, including singer Wang Nandong, and U Mu Sya (Erhu), Tszun Shanshan (Cheng), Tszuan Shanzhun (Baritone), who will be flying in specially to delight audiences with their concerts.

The word «festival» comes from the Latin *festivus*, and means a «celebration». And our festival is a true celebration of the musical arts!

I'm sure that this notable event in Moscow's cultural life will be a valued gift for all lovers of music.

I'm delighted to have the opportunity to be able to invite you to this wonderful celebration – «The Seasons» International Music Festival!

We wish luck, inspiration, determination and continued success to all the festival performers and organizers!

*Alexander  
Belenkiy*

*General Director  
of «Mosconcert»*



Цзо  
Чжэньгуань

*Композитор  
Заслуженный деятель  
искусств РФ*

Хочу поздравить всех нас со знаменательным событием в культурной жизни Москвы – Международным Музыкальным Фестивалем «Времена года» – «Музыка Китая и России».

Китайская музыка – редкая гостья в России, хотя в Китае хорошо знают и любят Русскую музыку. Наш Фестиваль как раз призван восполнить этот пробел. На Фестивале мы не только услышим китайские народные инструменты и традиционную пекинскую оперу, мы так же познакомимся с творчеством современных китайских композиторов.

Надо отдать должное организаторам Фестиваля – программа задумана чрезвычайно интересно. Можно проследить взаимное влияние и проникновение музыкальных культур, которое началось еще сто лет тому назад – в Харбине и Шанхае.

Восхищаюсь одержимостью коллектива «Времена года» и его руководителя В. Булахова в их просветительской деятельности. Ведь подобные Фестивали уже проводятся пятнадцатый раз.

Мне только остается пожелать успеха Фестивалю в этом году и многолетия фестивалям, проводимым оркестром «Времена года».

My dear friends!

I would like to congratulate you on the launch of a magnificent event in Moscow's cultural life – the «Music of China and Russia» of «The Seasons» International Music Festival.

We don't hear enough Chinese music here in Moscow – although in China, people know and love Russian music a great deal. Our Festival this year is intended to redress the balance. In the festival we will not only be hearing traditional Chinese instruments and authentic Beijing opera – we will also be presenting the work of modern-day Chinese composers.

We need to acknowledge the work put in by the Festival organisers – the program they have devised is absolutely fascinating. We can trace the trends, developments and influences that have shaped Chinese music from its origins more than a century ago in Harbin and Shanghai.

I'm delighted to see the splendid ensemble of «The Seasons» Chamber orchestra at the core of the program – under their inspired and tenacious musical director, Vladislav Bulakhov. Proof of that tenacity is that the Festival is already has fifteen years of activity under its belt.

All that remains for me to say is to wish the Festival the best of success – in the fine traditions established over «The Seasons» many years of artistic endeavour.

*Tszo Chenguan*

*Chinese-descent Russian  
composer  
Merited Artist of Russia*

## *Московский камерный оркестр «Времена года»*

Московский камерный оркестр «Времена года» был создан в марте 1994 года Владиславом Булаховым, скрипачом, окончившим Российскую Академию Музыки им. Гнесиных.

Дирижёрскому искусству Владислав учился у своего отца – профессионального дирижёра.

На протяжении своей двадцатилетней интенсивной музыкальной жизни коллектив зарекомендовал себя как перспективный, творческий, амбициозный, постоянно ищущий новые формы в концертном исполнительстве. С 1999 года оркестр имеет статус государственного (ГБУК «Москонцерт»).

Сегодня «Времена года» – это 18–20 исполнителей, средний возраст которых около 35 лет.

Неизменный руководитель оркестра Заслуженный артист России Владислав Булахов – универсальный музыкант, который с равным мастерством исполняет сочинения как мастеров эпохи барокко, так и классических и современных авторов.

Одним из основных направлений творческой жизни оркестра является поддержка современной российской музыки. Сочинения А. Эшпая, Р. Щедрина, Е. Подгайца, С. Жукова, М. Броннера, В. Кикты, Е. Кожевниковой, Т. Бувеского, Ю. Гальперина украшают концертные афиши разных городов России.

Каждый сезон «Времена года» представляют на суд слушателей до 25 мировых премьер, среди которых немало опер и молодых авторов: А. Ананьева, О. Евстратовой, Н. Мндоянца, И. Холопова, А. Музыченко, Р. Мурсыяева и др.

Не забывает маэстро и о юных исполнителях: «Молодые таланты Краснодарского края», «Музыкальный диалог: Московский камерный оркестр «Времена года» – Молодые дарования Тверского края», «Юные таланты Москвы» – регулярные программы каждого концертного сезона.

В 2002 году оркестр организовал эксклюзивный Международный Музыкальный Фестиваль «Времена года», ежегодно проходящий в Москве, Санкт-Петербурге, Нижнем Новгороде, Краснодаре, Сочи, Горячем Ключе, ВДЦ «Орлёнок» и Ейске, а в 2005 году Московский Фестиваль «Ты, Моцарт, бог...».

Дискография оркестра насчитывает более 30 CD, изданных в России, Австрии, Германии, США и Канаде.



## *The Seasons Chamber Orchestra (Moscow)*

«The Seasons» Moscow Chamber Orchestra was founded in 1994 by Vladislav Bulakhov – a violinist graduate of the Gnessin Russian Academy of Music in Moscow. Vladislav Bulakhov studied conducting with his father – a professional conductor.

Over the orchestra's twenty-year intensive musical history, the orchestra has developed a reputation as a promising, creative, and ambitious group which is always looking for new ways to present concerts. In 1999 the orchestra was raised to State level through its adoption by state body MosConcert.

Today «The Seasons» orchestra comprises 18–20 players, with an average age of 35. The orchestra's permanent artistic director remains Vladislav Bulakhov, a State-honoured Artiste of Russia – a versatile musician who can bring equal mastery to works of the baroque era as to classical and contemporary compositions.

One of the main friends of the orchestra's work is its support for contemporary Russian music. This includes works by A. Eshpai, R. Shchedrin, E. Podgaitis, S. Zhukov, M. Bronner, V. Kikta, E. Kozhevnikova, T. Buevsky, Y. Galperin and many others, which the orchestra perform in cities all over Russia.

Each season «The Seasons» orchestra presents at least 25 world premiere performances for its audiences. These frequently include new works by young composers, including A. Ananiev, O. Yevstratova, N. Mndoyants, I. Kholopov, A. Muzychenko, R. Mursyakaev and have been performed at the Moscow Autumn international music festival.

Since 2002 the orchestra has organized the exclusive «The Seasons» International Music Festival, which is performed annually in Moscow, St. Petersburg, Nizhny Novgorod, Krasnodar, Sochi, Goryachi Kljuch, Eysk and the Orlyonok Youth Camp. Since 2005 the orchestra has given the annual «You, Mozart, are a God...».

The orchestra has released more than 30 CDs, which have been released in Russia, Austria, Germany, the USA and Canada.



## *У Му Сяо*

*(эрху)*

Окончила Китайскую консерватории в Пекине (2004), Казанскую консерваторию и аспирантуру по классам хоровое и симфоническое дирижирование (2008–2015).

Лауреат международных конкурсов: Народных инструментов (2005, II премия), 2005 г. Конкурс министерства культуры Китая (2005, III премия). «Традиция и культура» (2009, I премия), «Молодые таланты» (2009, Гран-при), Первый российский конкурс народных инструментов (2010, I премия), V Московский международный конкурс «Современное искусство и образование» (2010, III премия).

## *Wu Muxiao*

*(Erhu)*

Graduated from the Central Conservatory of Music in Beijing (2004), graduated from the Kazan State Conservatory with degrees in choral and orchestral conducting and a Doctorate Degree (2008-2015).

International competitions laureate: Folk instrument competition (2005, II prize), Ministry of Culture of China competition (2005, III prize), «Tradition and Culture» (2009, I prize), «Young Talents» (2009, grand prix), «First Russian Folk Instrument Competition» (2010, I prize), V Moscow International Competition «Modern Art and Education» (2010, III prize).



## *Сун Шаньшань*

*(чжэн)*

Окончила Социологический факультет Московского университета им. М.В. Ломоносова (2010).

С 10 лет начала занятия на Чжэне.

В 15 лет получила диплом IX степени игры на чжэне Центральной консерватории в Пекине.

Лауреат Всекитайского конкурса игры на Чжэне (2006, I премия).

Регулярно с большим успехом выступает с концертами в России.

## *Cong Shanshan*

*(Cheng)*

Graduated from Moscow State University, Faculty of Sociology (2010).

Began zheng lessons at the age of 10.

Obtained a 9th degree diploma (Zheng) in the Central Conservatory of Music in Beijing.

All-China Zheng Competition Laureate (2006, I prize).

Gives regular and highly acclaimed concerts in Russia.



*Ван  
Наньдун*

*(певица пекинской  
оперы)*

Почетный председатель «Общества развития китайской культуры». Заместитель Председателя международной ассоциации зарубежных китайцев.

Окончила факультет китайской литературы Ляонинского университета (1985)

Лауреат конкурса народной песни (1997).

Участник и организатор многих международных мероприятий: «50 летия КНР» (1999), Фестиваля «Пекинской оперы» (2000), программы «Доброе утро» (2002, Российского ТВ), концерта китайской песни в Лондоне (2004), «60-летия образования КНР» и др.

Как актриса участвовала в съемке фильма на студии Мосфильм (2005).

Член жюри песенного конкурса в Москве (2014).

*Wang Nandong*

*(Beijing Opera singer)*

Honorary Chairman of «Chinese Culture and Development Society». Vice-Chairman of the International Overseas Chinese Association.

Graduated from Liaoning University, Chinese Literature faculty (1985).

Folk Song Competition Laureate (1997).

Participated in and organized various international events: «50th Anniversary of the People's Republic of China» (1999), «Beijing Opera» Festival (2007), «Good Morning» television program (2002, Russian television), Chinese Song Concert in London (2004), «60th Anniversary of the People's Republic of China» and others.

Participated as an actress in film shooting at Mosfilm (2005).

A jury member of Moscow Song Competition (2014).



*Цзян  
Шанжун*

*(баритон)*

Окончил Шаньдунский институт искусств и Шанхайскую консерваторию (класс проф. Ляо Чан Юна), а также аспирантуру МГК им. П.И. Чайковского (класс проф. Б.Н. Кудрявцева).

Солист и преподаватель вокала в ГАСК, солист Музыкального театра «Amadei», доцент вокальной кафедры МГГУ им. М.А. Шолохова.

Цзян Шанжун лауреат многих международных конкурсов: «Bella Voce» (Москва, 2001), «Bella Voce» (Москва, 2002), конкурса вокалистов им. М.И. Глинки (Астрахань, 2003), конкурса вокалистов им. Бюльбюля (Баку, 2005) и др.

Шанжун ведёт активную преподавательскую работу, регулярно выступает с концертами в Москве и других городах России, член жюри многих международных конкурсов.

В репертуаре артиста ведущие оперные партии Моцарта, Верди, Чайковского, Доницетти, Леонкавалло, Пуччини и др.

*Tszun Shanshan*

*(Baritone)*

Graduated from the Shandong University of Arts and the Shanghai Conservatory of Music (class of prof. Liao Chang Yong) and completed postgraduate studies at Moscow State Conservatory (class of prof. B. Kudryavtsev).

A soloist and a vocal teacher at the State Academy of Slavic Culture, a soloist at the Musical Theater «Amadei», associate professor of vocal department at Sholokhov Moscow State University for the Humanities.

Numerous international competitions laureate: «Bella Voce» (Moscow, 2001), «Bella Voce» (Moscow, 2002), Glinka Vocalist Competition (Astrakhan, 2003), Bulbul Vocalist Competition (Baku, 2005) and others.

For many years now has been teaching in a number of Moscow's universities and colleges.

Gives regular concerts in Moscow and around Russia. A jury member at various international competitions.

Solo repertoire includes leading opera roles from Mozart, Verdi, Tchaikovsky, Donizetti, Leoncavallo, Puccini and others.



*Виктория  
Носовская*

*(сопрано)*

Окончила РАМ им. Гнесиных по специальности сольное пение (класс преп. Н.А. Дмитриевой ) и аспирантуру (класс проф. Ю.А. Сперанского).

С 1996 года работала в Музыкальном театре «Геликон-опера». С 2005 по 2007 – солистка Пермского театра оперы и балета им. П.И. Чайковского. Исполнила партии Татьяны («Евгений Онегин»), Лизы («Пиковая Дама»), Иоланты и др.

Неоднократно гастролировала за рубежом.

Лауреат международных конкурсов: «Турандот» в Вероне и «L' ARTE PER LA PACE» в Риме (Италия, 2009).

Была приглашена на фестиваль «Молодые музыкальные дарования» (Болгария, 2009) как стипендиат Международного благотворительного Фонда В. Спивакова.

С 2008 года Виктория – педагог по оперному классу в РАМ им. Гнесиных, педагог по оперному классу и вокалу в Московском государственном университете культуры и искусств.

*Victoria  
Nosovskaya*

*(сопрано)*

In 2005 she graduated from The Gnessins Russian Academy of Music in solo singing where she studied at Prof. N. Dmitrieva class.

Since 1996 she is in troupe of the Helicon Opera Theatre in Moscow. In the same year she became a soloist of The Perm Opera and Ballet House.

In her repertoire the roles of Tatyana (*Eugene Onegin*), Liza (*The Queen of Spades*), Mimi (*La Boheme*), Countess (*The Marriage of Figaro*), Iolanta, Lauretta, Nella (*Gianni Schicchi*), Liu (*Turandot*), and others.

Several times she performed abroad: in USA, Italy, Spain, Germany, Lebanon and France. She gave solo performances on the scene of Great Hall of the Moscow Conservatory, Tchaikovsky Concert Hall of the Moscow Philharmonic, the Kremlin Palace of Congresses and others.

In 2009 she became a laureate of International Singing Competition Turandot in Verona and International festival « L' ARTE PER LA PACE» in Rome, Italy.

Victoria is teacher in opera singing at Moscow State University of Culture and Arts. Since 2008 she takes part in the programs of Vladimir Spivakov's International charity Foundation.



*Елена  
Баранчук  
(сопрано)*

Окончила Нижегородскую Государственную консерваторию (Академию) им. М.И. Глинки по специальности сольное пение (класс Заслуженной артистки РФ, проф. Т.С. Казимирской).

С 2011 г. работает в Липецкой Областной государственной филармонии. За годы работы исполнила партии Татьяны («Евгений Онегин»), Иоланты («Иоланта»), Марфы («Царская невеста»), Антонида («Жизнь за царя»), Половецкой девушки («Князь Игорь»), Луиза («Кофейная кантата»), Сопрано («Stabat Mater»), Чолпан («Легенда о граде Ельце»).

Дипломант VI Международного конкурса молодых вокалистов «Орфей» (Волгоград, 2009), Дипломант Всероссийского конкурса им. Н.А. Обуховой (Липецк, 2012), Лауреат I Премии XVII Международного конкурса «Musica Classica» (Руза, 2015).

Гастролировала по городам России, Китая. Ведет активную концертную деятельность и выступает в сопровождении различных оркестров.

### *Elena Baranchuk (Soprano)*

Graduated from Nizhny Novgorod State Glinka Conservatory (Academy) in solo singing where she studied at the class of Honored artist of Russia, Prof. T.S. Kazimirskya.

Since 2011 she is working in the Lipetsk regional state Philharmonic society. Over the years performed the roles of Tatyana («Eugene Onegin»), Iolanta («Iolanta»), Antonida («A life for the Tsar»), Marfa («The Tsars Bride»), Polovtsian girl («Prince Igor»), Luisa («Coffee cantata»), Soprano («Stabat Mater»), Cholpan («The legend of the city Yelets»).

She is a diploma winner of the VI International contest of young vocalists «Orpheus» (Volgograd, 2009), a diploma winner of the national competition named N.A. Obukhova (Lipetsk, 2012), Laureate of I prize of the XVII International competition «Musica Classica» (Ruza, 2015)

Has toured throughout Russia, and China. Leads an active concert activity in various orchestras.



*Сергей  
Борзов  
(тенор)*

Окончил факультет музыкального театра РАТИ ГИТИС (мастерская проф. А.А. Бармаша, вокальная кафедра – класс Заслуженной артистки Бурятии О.Ф. Мироновой).

Солист ГБУК «Москонцерт», артист мюзикла «Призрак оперы».

Лауреат всероссийских и международных конкурсов.

Участник проектов Первого канала «Первый в Армии» и «Первый детям».

Игрок команды звёзд кино и эстрады по футболу «Артист».

### *Sergey Borzov (Tenor)*

Graduated from Russian State Institute of Theatre Arts GITIS (faculty of the musical theatre, study of A. Barmash, department of vocal training, class of Honored Artist of Buryatia O. Mironova).

He is a soloist of the Moscow state concert Association «Mosconcert».

He is an artist of the musical «The Phantom of the Opera».

Sergey is a laureate of all-Russian and International competitions.

Also he takes part in projects of the First channel: «The First in the Army», «The First for children». He is a player in football team of movie and pop stars «An Artist».



*Нина  
Королёва*

*(хормейстер)*

*Nina  
Korolyova*

*(Choirmaster)*



### *Камерный хор «Классика»*

Камерный хор «Классика» был создан в сентябре 1998 года по инициативе выпускников Московского музыкально-педагогического колледжа (ММПК), художественного руководителя и дирижера хора Заслуженной артистки РФ Нины Королёвой – лауреата международных конкурсов, профессора кафедры современного хорового исполнительского искусства МГК им. П.И.Чайковского.

Выросший из студенческого хора колледжа, коллектив до сих пор объединяет учащихся старших курсов и выпускников разных лет.

С момента своего основания «Классика» неоднократно становилась участником и лауреатом различных российских и международных конкурсов и фестивалей.

Представленная концертная программа – не первое совместное выступление хора «Классика» с Московским камерным оркестром «Времена года».

История сотрудничества двух коллективов началась в мае 2012 года с исполнения сочинения Е. Подгайца. В марте 2014 года состоялся дебютный творческий союз уже трёх музыкальных коллективов: к сотрудничеству присоединился студенческий хор Московского музыкально-педагогического колледжа.

### *Chamber Choir «Classic»*

Chamber Choir «Classic» was founded in September 1998 as initiative of graduates of the Moscow musical-pedagogical college (MMPC) and the art director and chorus conductor – Nina Korolyova. She is a laureate of several international competitions, professor of Contemporary Choral Performance Art Division of the Moscow Conservatory.

It was created from college singers and still unites elder students and different years graduates. Since foundation time, «Classic» has taken part and won a lot of different Russian and international competitions and festivals.

This concert program is not the first cooperation of the choir «Classic» and the Moscow Chamber Orchestra «The Seasons». The partnership history of these two collectives began in May 2012 with a performance of work by E. Podgaitis.

In March 2014 the student choir of the Moscow musical-pedagogical college also joined this music alliance.

**Понедельник 17 октября**  
**19.00**

**Рахманиновский зал**  
**Московской государственной консерватории**

Открытие Фестиваля

I отделение

Сергей Аксаков (1890/91–1968)

А Бинь (1893–1950)

У Цзучан (р. 1927)

Цзо Чжэньгуань (р. 1945)

Пётр Чайковский (1840–1993)

II отделение

Александр Черепнин (1899–1977)

Лю Сяо Гэн (р. 1955)

Александр Бородин (1833–1887)

Исполнители – *Московский камерный оркестр «Времена года» п/у Владислава Булахова, Камерный хор «Классика» п/у Нины Королёвой, У Му Сяо (эрху), Цун Шаньшань (чжэн), Екатерина Доброхотова (виолончель), Виктория Носовская (сопрано), Наталия Богданова (фортепиано)*

**October 17, Monday**  
**19.00**

**Rakhmaninovsky Hall of the Moscow State Conservatory**

Opening Concert of the Festival

First part

Sergey Aksakov (1890/91–1968)

A Bin ((1893–1950)

Wu Zuqiang (b. 1927)

Tszo Chenguan (b. 1945)

Pyotr Tchaikovsky (1840–1993)

Second part

Alexander Tcherepnin (1899–1977)

Liu Xiaogeng (b. 1955)

Alexander Borodin (1833–1887)

«Мелодия гор Цименьшань» Китайская народная мелодия (обработка Лю Чжээнбана)  
Элегия для виолончели с оркестром (пер. И. Булахова)  
«Скачки» Китайская народная мелодия для эрху и камерного оркестра  
«Отражение луны» для эрху  
«Отражение луны» для струнного оркестра  
Три романса на стихи китайских поэтов для женского голоса с оркестром  
«Горными тихо летела душа небесами» для сопрано с оркестром (пер. И. Холопова)

«Жасмин» Китайская народная мелодия для камерного оркестра (пер. Н. Булаховой)  
Линьанская мелодия для чжэн с оркестром (пер. Хэ Чжаньхау)  
Танец для камерного оркестра (пер. И. Булахова)  
«Фэнсало» для женского хора и камерного оркестра (пер. И. Булахова)  
«Сны в бамбуковой беседке для женского хора  
Сцена Ярославны с девушками из оперы «Князь Игорь» (пер. И. Булахова)

«The Song of the Tsimenshan Mountains» Chinese folk melody (arr. by Lu Chzenban)  
Elegy for Cello (arr. by I. Bulakhov)  
«Horse Races» Chinese folk melody for Erhu  
«Reflection of the Moon» for Erhu  
«Reflection of the Moon» for Strings  
Three Romances to Verse by Chinese poets for female voice and orchestra  
«Softly Flew the Spirit Heavenward» for Soprano and orchestra (arr. by I. Kholopov)

«Jasmine» Chinese folk melody for Orchestra (arr. by N. Bulakhova)  
Linan melody for Cheng and orchestra (arr. by He Zhanhao)  
Dance for Orchestra (arr. by I. Bulakhov)  
«Fensalo» for female Choir (arr. by I. Bulakhov)  
«Dreams in a bamboo gazebo» for female Choir  
Scena for Yaroslavna and Female Chorus from the opera «Prince Igor» (arr. by I. Bulakhov)

Performers – *«The Seasons» Moscow Chamber Orchestra, Chamber Choir «Classic», Wu Muxiao (Erhu), Cong Shanshan (Cheng), Ekaterina Dobrokhotova (Cello), Victoriya Nosovskaya (Soprano), Natalia Bogdanova (Piano)*

*Среда 19 октября*

*19.00*

*Центральная музыкальная школа  
при МГК им. П.И. Чайковского  
Концертный зал*

Молодые дарования Китая и России

I отделение

Пётр Чайковский (1940–1893)  
Иван Волчков (1917–1999)

Пётр Чайковский (1940–1893)

Дмитрий Бортнянский (1751–1825)

Руслан Мурсякаев (р. 1980)

Ефрем Подгайц (р. 1949)

Вальс из Серенады для струнного оркестра Ор. 48  
Вариации на тему украинской песни  
для виолончели с оркестром (пер. И. Булахова)  
Мелодия для скрипки с оркестром Ор. 42 №3  
(пер. И. Лернера)

Концерт для фортепиано с оркестром ре мажор  
(1790)

«То, что не стирает время» Концерт-сюита  
для юного пианиста с камерным оркестром (2016)  
(мировая премьера)

Прелюдия: «Свет. Звук. Пробуждение»,  
«Васька, оставь китайскую чашку в покое»,  
«Мечты о море», «В зеркале...»,  
«Как воробьи ворон дразнили»,  
«Качели под дождём», Танцует Всё!,  
«Постлюдия: Сумерки. Часы. Сон и..?»

Концертино для фортепиано и струнных  
Ор. 149 (1998)

II отделение

Родион Щедрин (р. 1932)

Евгений Тростянский (р. 1952)

Леонид Афанасьев (1921–1995)

Пётр Чайковский (1840–1893)

Анна Наветная (р. 1989)

Ефрем Подгайц (р. 1949)

«Балалайка» для камерного оркестра  
из балета «Конёк-горбунок»

«Гротеск и размышление» для балалайки  
и камерного оркестра (пер. И. Булахова)

«Гляжу в озера синие» для балалайки  
и камерного оркестра  
(пер. Е. Тростянского, И. Булахова)

«Размышление» для скрипки с оркестром  
Ор. 42 № 5 (пер. И. Лернера)

«Четыре характера» для саксофона  
и камерного оркестра:

«Холерик», «Флегматик», «Меланхолик»,  
«Сангвиник» (2016)

(мировая премьера)

Рондо для клавира и камерного оркестра Ор. 161  
(2000)

Исполнители – *Московский камерный оркестр «Времена года»,  
Татьяна Боград (виолончель), Сьюй Инин (скрипка), Бао Цзесинь (фортепиано),  
Таисия Данишова (фортепиано) г. Ейск, УЮйхао (фортепиано),  
Юй Сяо Оу (балалайка), Михаил Митрофанов-Джалиль (скрипка),  
Полина Лепшова (саксофон), Валентин Малинин (фортепиано)*

*October 19, Wednesday*

*19.00*

*Central Music School. Concert Hall*

Young talents of China and Russia

First part

Pyotr Tchaikovsky (1840–1893)  
Ivan Volchkov (1917–1999)  
Pyotr Tchaikovsky (1840–1893)  
Dmitry Bortniansky (1751–1825)  
Ruslan Mursyakaev (b. 1980)

Waltz of the string serenade, Op. 48  
Variation for Cello (arr. by I. Bulakhov)  
Melody for Violin Op. 42 № 3 (arr. By I. Lerner)  
Concerto for Piano (1790)  
«Something that time does not erase» Concerto Suite  
for a young pianist and chamber orchestra (2016)  
(World premiere)  
«Light. Sound. Awakening» (Prelude),  
«Vaska, leave that Chinese cup alone»,  
«Dreams about sea», «In the mirror ...»,  
«As sparrows teased crows»,  
«Seesaw in the rain», «Everything dances!»,  
«Twilight. Clock. Dream and ...?» (Postlude)  
Concertino for Piano Op. 149 (1998)

Efrem Podgaitis (b. 1949)

Second part

Rodion Schedrin (b. 1932)  
  
Evgeny Trostiansky (b. 1952)  
  
Pyotr Tchaikovsky (1840–1893)  
Anna Navetnaya (b. 1989)

«Balalaika» for Orchestra  
from the ballet «Humpbacked Horse»  
«Grotesque and meditation» for Balalaika  
(arr. by I. Bulakhov)  
Meditation for Violin Op. 42 № 5 (arr. By I. Lerner)  
«Four characters» for Saxophone (2016)  
«Choleric – Phlegmatic – Melancholic – Sanguine»  
(World premier)  
Rondo for Piano, Op. 161 (2000)

Efrem Podgaitis (b. 1949)

Performers – «*The Seasons*» Moscow Chamber Orchestra,  
*Tatyana Bograd (Cello), Sui Inin (Violin), Bao Tszesin (Piano),*  
*Taisiya Danshova (Piano) Eisk, U Ubau (Piano), Uy Sya Ou (Balalaika),*  
*Mikhail Mitrofanov-Djalil (Violin), Polina Lepshova (Saxophone),*  
*Valentine Malinin (Piano)*

*Пятица 21 октября*

*19.00*

*Большой зал Дома Композиторов*

Закрытие Фестиваля

Музыкальный дивертисмент или Музыкальные зарисовки  
из жизни Шанхая и Харбина сто лет назад

I отделение

Пётр Чайковский (1840–1893)  
Игорь Стравинский (1882–1971)

Хуан Юнси (1917–2003)

Александр Черепнин (1899–1977)  
Хэ Лугин (1903–1999)  
Рейнгольд Глиэр (1874–1956)

Александр Алябьев (1787–1851)

Пётр Чайковский (1840–1893)

Ария Елецкого из оперы «Пиковая дама» Op. 68  
Китайский марш, Песнь соловья из оперы  
«Соловей» (1908–1914)  
«Безнадёжная любовь» для баритона с оркестром  
(пер. И. Булахова)  
«Посвящение Китаю» для фортепиано  
«Дудочка пастуха» для фортепиано  
Романс для скрипки с оркестром  
Танец советских матросов «Яблочко» из балета  
«Красный мак» (1927) (пер. И. Булахова)  
«Соловей» для сопрано с оркестром  
(пер. И. Булахова)  
«Снова как прежде один» для баритона  
с оркестром Op. 72 (пер. И. Булахова)  
«Русский танец» из балета «Лебединое озеро»  
для скрипки с оркестром (пер. К. Тушинка)  
Китайский танец из балета «Щелкунчик»  
(пер. И. Булахова)

II отделение

Павел Чесноков (1877–1944)  
Пекинская опера  
Джордж Гершвин (1898–1937)  
Александр Вертинский (1889–1957)

Яков Фельдман (1884–1950)

Рене Дубианский (р. 1923)

«Под Твою милость прибегаем»  
«Sweet And Lowdown» для камерного оркестра  
Три романса для тенора с оркестром:  
«Минуточка», «Маленький креольчик»,  
«Я сегодня смеюсь над собой» (пер. И. Булахова)  
«Ямщик, не гони лошадей» для баритона  
с оркестром (пер. И. Булахова)  
Липси для камерного оркестра  
(пер. И. Булахова)

Исполнители – *Московский камерный оркестр «Времена года»,  
вокальный ансамбль хора «Классика»,  
Цзян Шанжун (баритон), Елена Баранчук (сопрано) г. Липецк,  
Маргарита Тимошенко (скрипка), Сергей Борзов (тенор)  
Ван Наньдун (певица пекинской оперы),  
Наталья Богданова (фортепиано)*

October 21, Friday

19.00

*Moscow House of Composers*

Closing Concert of the Festival

First part

Pyotr Tchaikovsky (1840–1893)  
Igor Stravinsky (1882–1971)

Huang Yongxi (1917–2003)  
Alexander Tcherepnin (1899–1977)  
He Lutin (1903–1999)  
Reingold Glier (1874–1956)

Alexander Alyabiev (1787–1851)

Pyotr Tchaikovsky (1840–1893)

Yeletsy's aria from the opera «The Queen of Spades»  
Chinese march, and The Nightingale's Song  
from the opera «Nightingale» (1908–1914)  
«Hopeless love» for Baritone (arr. by I. Bulakhov)  
«Dedication to China» for Piano  
«Shepherd's Pipe» for Piano  
Romance for Violin,  
Dance of the Soviet sailors from the ballet  
«The Red Poppy» (1927) (arr. I. Bulakhov)  
«Nightingale» for Soprano and orchestra  
(arr. I. Bulakhov)  
«Once again, as before» for Baritone, Op. 72  
(arr. by I. Bulakhov)  
«Russian dance» for Violin (arr. by K. Tushinok)  
Chinese Dance from the ballet «The Nutcracker»  
(arr. by I. Bulakhov)

Second part

Pavel Chesnokov (1877–1944)  
Beijing opera  
George Gershwin (1898–1937)  
Alexander Vertinsky (1889–1957)

Jakov Feldman (1884–1950)

René Dubianski (b. 1923)

«We resort to Your mercy»  
«Sweet And Lowdown» for Chamber orchestra  
Three Romances for Tenor and orchestra:  
«Wait a minute», «Little Creole Boy»,  
«Today I laugh at myself»  
«Coachman, do not ride horses» for Baritone  
(arr. by I. Bulakhov)  
Lipsey for Orchestra (arr. by I. Bulakhov)

Performers – «The Seasons» Moscow Chamber Orchestra,  
vocal ensemble «Classic» chorus,  
Tszuan Shanzhun (Baritone), Elena Baranchuk (Soprano) Lipetsk,  
Margarita Timoshenko (Violin), Sergey Borzov (Tenor),  
Wang Nandong (Beijing Opera singer),  
Natalia Bogdanova (Piano)



## *Маргарита Тимошенко*

*(скрипка)*

С отличием окончила МГК им. П.И. Чайковского (класс доцента Р.Л. Замуруева).

Лауреат многих Международных конкурсов и фестивалей: Открытого Южно-Российского конкурса (II премия, Ростов-на-Дону, 2008), конкурса «Где рождается искусство» (II премия, Краснодар, 2010). «Young virtuoso» (I премия, специальный приз «За лучшее исполнение каприса» и специальный приз «за лучшее исполнение обязательного этюда»; Загреб, Хорватия, 2015), Фестиваля-конкурса «Musica classica» (I премия, Руза, 2015), V Международного конкурсного фестиваля «Театральные ассамблеи» (II премия, Балашиха, 2016)

Маргарита ведет активную сольную исполнительскую деятельность. В программах она исполняет каденции к концертам собственного сочинения, так же является автором пьесы для скрипки соло на тему «Smoke on the water» группы «Deep purple».

С 2015 года концертмейстер Московского камерного оркестра «Времена года».

## *Margarita Timoshenko*

*(Violin)*

Graduated with honors from Moscow State conservatory (class of Prof. R. Zamuruev).

She is a laureate of many international competitions and festivals: Open South-Russian competition (II Prize, Rostov-on-Don, 2008), «Where the Art is born» (II Prize, Krasnodar, 2010), «Young virtuoso» (I Prize, special prize for the best performance of caprice and the best performance of essential etude; Zagreb, Croatia, 2015), Festival-competition «Musica classica» (I Prize, Ruza, 2015), V International Festival «Theatrical Assembly» (II Prize, Balashikha, 2016).

Margaret leads an active solo career. In the programs she performs cadenzas for the concertos of her own composition, also she is an author of the piece for violin solo on «Smoke on the water» («Deep purple»).

Since 2015 she has been the concertmaster of «The Seasons» Moscow chamber orchestra.



## *Дмитрий Соколов*

*(фортепиано)*

Окончил Колледж МССМШ им. Гнесиных. В настоящее время студент МГК им. П.И. Чайковского (класс Народного артиста Армении, проф. Ю.С. Айрапетяна).

Лауреат международных конкурсов: Конкурса-фестиваля «Stars at Tenerife» (Испания, 2015, I премия) VII Международного конкурса им. С.И. Савшинского (Санкт-Петербург, 2016, III премия), XI Международного конкурса ансамблевой и фортепианной музыки «Путь к мастерству» (Ростов-на-Дону, 2016).

Участник международной летней школы исполнительского мастерства Москва-Венеция 2008. Участник концертной деятельности авторской школы «Музыкальный олимп» под руководством Л.С. Бачковской.

Регулярно участвует в концертах, проходящих в рамках мероприятий общества Российско-Китайской дружбы.

## *Dmitry Sokolov*

*(Piano)*

Graduated from the Gnessin's Moscow Special School of Music (College). Currently he is a student of the Moscow state Conservatory named after P.I. Tchaikovsky (class of People's artist of Armenia, Prof. Yu.S. Hayrapetyan).

Dmitry is the winner of the international Contest-festival (I prize), «Stars at Tenerife» (Spain 2015), he also is the winner of the international Savshinsky Music Competition (III prize, Sanct-Petersburg 2016) and winner of the XI international piano and ensemble music contest «Way to mastery» (II prize, piano solo. Rostov-on-Don, 2016).

Dmitry is a participant of international summer schools of mastery in Moscow-Venice 2008, of concerts organized by author school «Musical Olympus» under the guidance of L.S. Bachkovsky. He took part in the 15th Moscow international festival «Spring in Russia» («Mosconcert»).

He participates in the concerts, held in the framework of the Russian-Chinese friendship.



*Михаил  
Митрофанов-  
Джалиль*

*(скрипка)*

Родился в 1999 году в г. Москве.

Учится в классе А.В. Ревича в ЦМШ при МГК им. П.И. Чайковского.

Лауреат нескольких международных конкурсов, в том числе в Испании (II премия), «Euterpe» в Италии (Гран-при), «Flame» в Париже (I премия), в Москве «Открытая Европа» (I премия). Дважды участник фестиваля «Пётр Великий» в Гронингене (Нидерланды). Дважды выступал на фестивале Николая Петрова «Кремль музыкальный».

Михаил – стипендиат Фондов В. Спивакова и «Арт-Линия». Много концертирует в Москве, Казани и других городах России. Выступал с оркестром Ярославской филармонии, с Московским Президентским оркестром, с оркестром «Провинция» и оркестром «La primavera».

Гастролировал в Австрии, Германии, Польше, Нидерландах, Болгарии, Швейцарии, Дании и Франции. Лауреат всероссийского конкурса «Молодые дарования России».

*Mikhail Mitrofanov-Djalil*

*(Violin)*

Was born in 1999 in Moscow.

At 2005 Mikhail entered Gnessin's School of Music (College), Moscow, Russia. At 2009 – Central Music School of P.I. Tchaikovsky State Conservatory Moscow, Russia (class of prof. A. Revitch).

Laureate of international competitions: Grand Prix in «Euterpe» Italy, Second prize in «Madrid Nights» Spain, First prize in «Flame» France, First prize in “Opened Europe” Russia, prizewinner of the project «Strunniki 2012», «Young Russian Talants» competition Participant of Summer Academy of Peter the Great Festival 2013, Prince Claus Conservatoire, Groningen, The Netherlands, «Music Kremlin Festival», Vladimir Spivakov International Charity Foundation' scholarship holder «Art Line» Foundation scholarship holder. Active participant of concert in Germany, Poland, Greece, Bulgaria, Croatia, Denmark, Switzerland, Austria.



*Екатерина  
Доброхотова*

*(виолончель)*

Окончила МГИМ им. А.Г. Шнитке (класс проф. Л.Б. Евграфова).

Лауреат и дипломант Международных конкурсов.

С 2008 года артист оркестра «Времена года».

С 2014 года концертмейстер группы виолончели в оркестре «Времена года».

В качестве солистки регулярно выступает с оркестром.

*Ekaterina Dobrokhotova*  
*(Cello)*

Graduated from the Schnittke's Academy (class of prof. L.B. Evgrafov).

Laureate and winner of many international competitions.

Since 2008, artist of «The Seasons» Moscow Chamber Orchestra.

Since 2014, concertmaster of the cello group in the orchestra.

As a soloist with orchestra performs regularly.



## *Tatyana Bograd*

*(виолончель)*

Родилась в 2008 году.  
Обучается в ДШИ им.  
Л.Н. Власенко г. Москвы (класс  
преподавателя  
Е.М. Доброхотовой).

Принимала участие в городских  
и окружных концертах.

Обучается в школе с углубленным  
изучением английского языка № 1362.

Имеет I юношеский разряд  
по синхронному плаванию.

## *Tatyana Bograd (Cello)*

Was born in 2008. Enrolled in the children's school  
of arts named after L.N. Vlasenko (class  
of E.M. Dobrokhotova).

Participated in city and regional concerts.

Study at school with advanced study of English  
№ 362.

Is the first Junior level in synchronized  
swimming.



## *Polina Lepshova*

*(саксофон)*

Родилась в 1998 году.  
Окончила с отличием ДМШ  
им. Д.Д. Шостаковича.  
В настоящее время студентка  
первого курса ГМПИ.

им. М.М. Ипполитова-Иванова.

Лауреат многих международных  
и всероссийских конкурсов: «Молодые  
дарования России» (2012, 2014),  
II Открытого конкурса-фестиваля им.  
Ю.Н. Должикова, (I премия, Москва 2013),  
V Международного конкурса  
академического саксофона (I премия,  
Любек, Германия, 2015), V Международного  
музыкального конкурса детского  
исполнительского искусства «Восхождение»  
(I премия, Ялта, Украина, 2013),  
IV Московского Конкурса-фестиваля  
им. Ю.Н. Должикова (Гран-при, Москва,  
2015) и др.

Стипендиат фонда «Новые Имена»  
(2012). Стипендиат Правительства Москвы  
(2012–2015).

## *Polina Lepshova (saxophone)*

Born in 1998.

In 2014 she graduated from Music school for  
children named after D. Shostakovich. Now she is 1st  
course student of The Moscow State Pedagogical  
Institute named after M. Ippolitov-Ivanov.

Polina is laureate of XI и XIII all-Russian and  
European Delphic Games in 2012 and  
2014, international competitions of performing  
children art in Yalta, Ukraine 2013, «Golden sax  
Odessa» (2013), «Way to perfection» (Tambov 2014),  
«Dedicated to Sergei Prokofiev» (Moscow 2015),  
V International competition of academic saxophone  
(Lubeck 2015, Grand-prix), IV Moscow competition-  
festival of young performers on wind and percussion  
named after Dolzhiikov (Moscow 2015) and other.



## *У Юйхао*

*(фортепиано)*

Родился в 2007 году в Пекине.

Начал заниматься музыкой в возрасте пяти лет в Китае. В 2013 году семья мальчика  
переехала в Москву, где в возрасте семи лет У Юйхао поступил в Центральную  
музыкальную школу при МГК им. П.И. Чайковского (класс преп. А.Э. Жаворонкова).

За эти годы юный пианист неоднократно выступал на сцене ЦМШ и в других залах  
Москвы.

## *Yuhao Wu (Piano)*

Was born in 2007 in Beijing.

At the age of 5 he began studying music in China.

In 2013 his family have come to Moscow, and Yuhao Wu entered to the Central Music School at the P.I. Tchaikovsky  
Moscow state Conservatory. At present he is a pupil of 2-nd class (class of prof. A.E. Zhavoronkov)

During last years Yuhao Wu performed on the stage of the CMS and other music-halls of Moscow.



## *Сюй Инин*

*(скрипка)*

Родилась в 2000 году в Китае.  
В раннем возрасте, проявив интерес к занятиям музыкой, начала обучение игре на скрипке в музыкальной школе города Сиань (Китай).

Юная скрипачка с успехом принимала участие во многих концертах, а также неоднократно участвовала в конкурсах скрипачей в Гонконге и Гуандуне.

В 2016 году Сюй Инин поступила в Центральную музыкальную школу при МГК им. П.И. Чайковского, где учится скрипичному искусству в классе преп. В.А. Абрамяна.

## *Sui Yin (violin)*

Was born in 2000 in China.

Since 2015 she is a pupil of the Central Music School at the P.I. Tchaikovsky Moscow state Conservatory (class of prof. V.A. Abramyan).

Inin is a laureate of International competitions in Hong Kong and Guangdong.



## *Бао Цзэсинь*

*(фортепиано)*

Родился в 2003 году в городе Вень Джоу (Китай).

С шести лет начал заниматься музыкой.

В 2011 году Бао Цзэсинь приехал в Москву, где поступил в Центральную музыкальную школу при МГК им. П.И. Чайковского (класс Заслуженного деятеля искусств Республики Татарстан К.А. Шашкиной).

Бао – обладатель Первой премии на конкурсе «Pequenos Grandes Pianists» в Испании.

В настоящее время учится в 6 классе ЦМШ (класс преп. А.Э. Жаворонкова)

## *Bao Tszesin (Piano)*

Was born in 2003 in Ven Chou, China.

At the age of six he began his music education.

In 2011 Bao came to Moscow and entered to the Central Music School attached to P.I. Tchaikovsky Moscow State Conservatory (class Honored worker of art of Tatarstan Republik K.A. Shashkina).

Bao is the Prizewinner of «Pequenos Grandes Pianists» International competition in Spain.

At present he is a pupil of 6th class (class of prof. A.E. Zhavoronkov).



## *Тайсия Данилова*

*(фортепиано)*

*г. Ейск*

Родилась в 2005 году.

Учащаяся ДШИ г. Ейска (класс преп. С.А. Стрихарской).

Лауреат краевого конкурса исполнительского мастерства, краевого конкурса юных пианистов «Музыка родного края», Международного конкурса «Звёздный дождь» (Ростов-на-Дону), Международного конкурса детского и юношеского

творчества «Paris, je t'aime».

Лауреат I степени VII международного конкурса современной духовной и полифонической музыки «Полифоника» (Санкт-Петербург, 2016).

Лауреат III степени Международного конкурса-фестиваля детского и молодёжного творчества «Балтийское созвездие» (Краснодар, 2015).

## *Taisia Danshova (Piano)*

Was born in 2005.

Now she is a pupil of the Art's School for children of Eysk (class of S. A. Strikharskaya). Taisia is a laureate of regional competition of performing art, regional competition of young pianists «The music of homeland», International competition of children and youth art «Paris, je t'aime».



## Юй Сяо Оу

(балалайка)

Родился в 2001 году. На балалайке занимается с 6 лет.

Ученик 8 класса ДМШ им. Л. Бетховена (класс преп. заслуженного работника культуры РФ Н.И. Рыбалкиной).

Лауреат юношеских и детских конкурсов: Московского открытого конкурса исполнителей на народных инструментах им. В. Андреева, Московского конкурса исполнителей на народных инструментах имени Н. Будашкина, V Международного конкурса исполнителей на балалайке им. М.Ф. Рожкова (I премия, Н. Новгород, 2013), лауреат «Дельфийских игр» (I премия и золотая медаль, Москва, 2013), I Всероссийского интернет-конкурса «Музыкальные таланты России» (I премия, 2015)

Выступал на сцене Рахманиновского зала МГК им. П.И. Чайковского, Концертного зала РАМ им. Гнесиных с АОРНИ ВГТРК им. Н.Н. Некрасова, в Доме композиторов, ТКЦ П. Слободкина.

## Uy Sjaou Ou (Balalaika)

Was born in 2001. He plays the balalaika with his 6.

Now he is a 8-th Class pupil of Beethoven's music school (class of Honored worker of culture of Russia N. Rybalkina).

He is a laureate of the children's and youth competitions: Moscow open contest of folk music named after V. Andreev, Moscow competition of folk instruments named after N. Budashkin, V International competition of the balalaika named after M. Rozhkov (I Prize, N. Novgorod, 2013), laureate of the «Delphic games» (I Prize, gold medal, Moscow, 2013), I All-Russian Internet contest «Russian musical talents» (I Prize, 2015). Has performed on the stage of the Rakhmaninov Hall of Moscow Conservatory, Concert Hall of the Gnessins, in the House of composers, Cultural Center P. Slobodkin.



## Валентин

Малинин

(фортепиано)

Родился в 2001 году.

В настоящее время является учеником 8 класса Центральной музыкальной школы при МГК им. П.И. Чайковского (класс преп. Н.В. Богдановой).

До поступления в ЦМШ обучался игре на фортепиано и композиции в ДМШ № 11 им. Б.А. Мокроусова г. Нижнего Новгорода (Е.М. Чванова – фортепиано; К.В. Барас – композиция).

Является лауреатом и дипломантом многих международных, всероссийских, межрегиональных, областных и городских конкурсов.

Валентин - стипендиат Главы города Нижнего Новгорода XVI Международного фестиваля «Новые имена», стипендиат XXII фестиваля Межрегиональной благотворительной программы «Новые имена» в городе Нижнем Новгороде (композиция, фортепиано).

Юный музыкант неоднократно выступал в сопровождении камерных и симфонических оркестров. Участвовал в работе Творческих школ и культурно-образовательных проектов, в том числе Всероссийского образовательного центра «Сириус» при поддержке президента РФ В.В. Путина (г. Сочи).

## Valentine Malinin (Piano)

He was born in 2001.

Currently he study in the eighth form of Central music school of the Moscow Conservatory (the class of prof. N.V. Bogdanova). Before entering CMS he studied piano and composition in the music school number eleven named by B.A. Mokrousov in Nizhny Novgorod.

Valentine is laureate and diploma winner of many international, national, interregional, regional and city competitions.

Also he holds a scholarship of the mayor of the city in the sixteenth international festival «New names» and a scholarship of the twenty second inter-regional charitable program «New names» in Nizhny Novgorod (composition and piano).

The young musician has repeatedly played with chamber and symphonic orchestras, participated in the Creative schools and cultural projects, including the all-Russian educational center «Sirius» with the support of the Russian President V.V. Putin (Sochi).



*Владислав  
Булахов*

*Дирижёр*

*Заслуженный  
артист России*

*Vladislav  
Bulakhov*

*Conductor*

Владислав Булахов окончил в 1984 году Российскую Академию Музыки им. Гнесиных как скрипач. С 1983 года работал во вновь созданном Новом Московском камерном оркестре под руководством И. Жукова. Десятилетний опыт этой работы и интенсивные занятия с отцом – профессиональным дирижёром – стали основой создания оркестра «Времена года».

Для творческого почерка В. Булахова характерны убедительный, чёткий и пластически ясный жест, естественный темперамент, умение выявить каждый голос музыкальной партитуры. Знание специфики струнных инструментов помогает ему добиваться удивительного разнообразия в звучании оркестра, выразительной артикуляции штрихов, кажущейся бесконечной шкалы динамических градаций. Бережное отношение дирижёра к авторскому тексту, тщательность в отделке деталей проявляется в единстве с уверенным ощущением архитектоники музыкального целого.

Сегодня за дирижёрским пультом оркестра «Времена года» Владислав Булахов с одинаковым мастерством интерпретирует музыку разных эпох и стилей. Умение быстро и качественно разучивать новые произведения, периодическое появление в камерных программах симфонических сочинений, организаторская сила и трудолюбие создают перспективу интересного творческого будущего этого музыканта.

Vladislav Bulakhov graduated from the Gnessins Russian Academy of Music as a violinist in 1984. In 1983, he joined the reestablished New Moscow Chamber Orchestra headed by Igor Zhukov. Bulakhov's ten years of experience in this orchestra, added to the intensive study with his father, a professional conductor, formed the foundation for the creation of «The Seasons» Orchestra.

Mr. Bulakhov's artistic manner is characterized by convincing, precise and rhythmically clear gestures, a natural temperament and the ability to bring out each individual voice in the musical score. His intimate knowledge of stringed instruments enables him to achieve an extraordinary variety of orchestral tone colors with expressive articulation and a seemingly endless range of dynamic gradations. The conductor's careful consideration of the composer's score and his attention to details are displayed in unity with the confident perception of the architectonics of the musical whole.

Vladislav Bulakhov, conductor of «The Seasons» Orchestra, is capable of interpreting works of various musical eras and styles with equal skill. He possesses the ability to learn new compositions quickly and proficiently, has a talent for management and the capacity to work hard, all of which promise an interesting and creative future for this musician.





Москва – осень, Санкт-Петербург – зима, Нижний Новгород – весна,  
Краснодар, Горячий Ключ, Ейск, Сочи – лето



2016 – «Музыка Китая и России»



2015 – «Музыка Чехии и России»



2014 – «Музыка стран Балтии и России»



2013 – «Музыка Японии и России»



2012 – «Музыка Венгрии и России»



2011 – «Юбилейная панорама»



2010 – «Музыка Австрии и России»



2009 – «Музыка Польши и России»



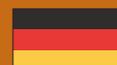
2008 – «Музыка Испании и России»



2007 – «Музыка стран Латинской Америки и России»



2006 – «Музыка Германии и России»



2005 – «Музыка Британии и России»



2004 – «Музыка Франции и России»



2003 – «Музыка Армении и России»



2003 – «Музыка стран Северной Европы, Балтии и России»



2002, 2004 – «Музыка Италии и России»

